



ENTWURF

**Zweiter Teilvertrag für die Erneuerung des
Landeskollektivvertrages für das
Lehrpersonal und die
Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel-
und Oberschulen der Autonome Provinz
Bozen für den Dreijahreszeitraum 2022-
2024**

IPOTESI

**Secondo accordo stralcio per il rinnovo
del Contratto collettivo provinciale per il
personale docente e educativo delle
scuole primarie e secondarie di primo e
secondo grado della Provincia autonoma
di Bolzano per il triennio 2022-2024**

Vorspann

Nach den Verhandlungen zwischen den
Gewerkschaftsorganisationen und der
Landesagentur für die Beziehungen zu den
Gewerkschaften vereinbaren die Parteien den
vorliegenden Teilvertrag.

Premessa

A seguito delle trattative tra le organizzazioni
sindacali e l'Agenzia provinciale per le rela-
zioni sindacali, le parti convengono sul pre-
sente accordo stralcio.

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Dieser Landeskollektivvertrag (LKV) gilt für
das Lehrpersonal, einschließlich das
Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen und
die Erzieher/innen, mit unbefristetem und
befristetem Vertrag gemäß Artikel 1 des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 24. Juli
1996, Nr. 434.

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. Il presente Contratto collettivo provinciale
(CCP) si applica al personale docente, in-
cluso il personale diplomato delle scuole se-
condarie di secondo grado, e educativo, con
contratto a tempo indeterminato e determi-
nato di cui all'articolo 1 del decreto legislativo
24 luglio 1996, n. 434.

Artikel 2

Zeitraum und Inhalt des Vertrags

1. Der vorliegende Vertrag stellt den zweiten
Teilvertrag für die Erneuerung des
Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal
und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-,
Mittel- und Oberschulen Südtirols für den
Dreijahreszeitraum vom 1. Januar 2022 bis
zum 31. Dezember 2024 dar und schließt
gleichzeitig den Dreijahreszeitraum 2019-2021
in wirtschaftlicher Hinsicht ab. Er bleibt in Kraft,
bis er durch einen nachfolgenden
Landeskollektivvertrag ersetzt wird.

Articolo 2

Durata e oggetto del contratto

1. Il presente contratto costituisce il secondo
accordo stralcio per il rinnovo del Contratto
collettivo provinciale per il personale docente
e educativo delle scuole primarie e
secondarie di primo e secondo grado della
Provincia di Bolzano per il triennio dal 1°
gennaio 2022 al 31 dicembre 2024 e chiude
la parte economica del periodo contrattuale
2019-2021. Esso rimane comunque in vigore
fino a quando sarà sostituito dal successivo
contratto collettivo provinciale.



2. Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen laufen ab dem jeweiligen Fristbeginn, der in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegeben ist.

Artikel 3

Lohnerhöhungen laut GSTKV vom 06.12.2022 und deren Verrechnung mit der Landeszulage

1. Die Lohnerhöhungen gemäß Artikel 3 des GSTKV vom 06.12.2022 werden mit den dort vorgesehenen Fälligkeiten ausbezahlt.

2. Die Beträge, die den Lohnerhöhungen laut Absatz 1 entsprechen, werden mit denselben Fälligkeiten von der in diesem Zeitraum zustehenden Landeszulage abgezogen.

Artikel 4

Einmalzahlungen als Ausgleich der Abweichung zwischen dem im Dreijahreszeitraum 2019-2021 ausbezahlten HVPI und der im selben Zeitraum angereiften Inflation

1. In Umsetzung von Art. 5 des zweiten Teilvertrags vom 5. August 2021 werden dem Personal laut Art. 1 im Zeitraum vom 01.01.2019 bis zum 31.12.2021 folgende ausschließlich für die Pension geltende Einmalzahlungen gewährt:

a) Euro 175,52 für den Zeitraum vom 01.01.2019 bis zum 31.12.2019;

b) Euro 618,73 für den Zeitraum vom 01.01.2020 bis zum 31.12.2020;

c) Euro 834,20 für den Zeitraum vom 01.01.2021 bis zum 31.12.2021.

2. Die obgenannten Beträge der Einmalzahlungen werden jenem Personal in voller Höhe ausbezahlt, welches in den respektiven Zeiträumen ein Arbeitsverhältnis von 12 Monaten in Vollzeit und mit 100% Bezahlung hatte. Die Beträge werden unter Berücksichtigung folgender Parameter entsprechend reduziert:

a) Dauer des Arbeitsverhältnisses;

2. Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali.

Articolo 3

Aumenti retributivi del CCNL del 06.12.2022 e loro compensazione con l'indennità provinciale

1. Gli aumenti retributivi di cui all'art. 3 del CCNL del 06.12.2022 sono erogati con le decorrenze ivi previste.

2. Gli importi corrispondenti agli aumenti salariali di cui al comma 1 sono decurtati, con le stesse decorrenze, dall'indennità provinciale spettante nel rispettivo periodo.

Articolo 4

Emolumenti accessori una tantum per compensare la differenza tra l'IPCA versata nel triennio 2019-2021 e l'inflazione maturata nello stesso periodo

1. In applicazione dell'articolo 5 del secondo accordo stralcio del 5 agosto 2021 viene riconosciuto al personale di cui all'art. 1 per il periodo dal 01.01.2019 al 31.12.2021 il pagamento dei sottostanti emolumenti accessori una tantum, con effetti ai soli fini del trattamento di quiescenza:

a) euro 175,52 per il periodo dal 01.01.2019 al 31.12.2019;

b) euro 618,73 per il periodo dal 01.01.2020 al 31.12.2020;

c) euro 834,20 per il periodo dal 01.01.2021 al 31.12.2021.

2. Gli importi degli emolumenti accessori una tantum sopra indicati sono corrisposti per intero al personale con un rapporto di lavoro a tempo pieno e retribuito al 100% per 12 mesi nei relativi periodi. Gli importi sono proporzionalmente ridotti tenendo conto dei seguenti parametri:

a) durata del rapporto di lavoro;



b) Umfang des Arbeitsverhältnisses (Vollzeit, Teilzeit);

c) reduzierte Bezahlung infolge von Abwesenheiten, sofern diese eine Reduzierung bzw. Streichung des Gehaltes vorsehen.

Artikel 5

Einmalzahlung für das Jahr 2022

1. Dem Personal wird, in Fortführung des Ausgleichs laut Artikel 4, für 2022 eine ausschließlich für die Pension geltende Einmalzahlung in folgender Höhe (Brutto) ausbezahlt: Euro 1.514,67.

2. Der in Absatz 1 genannte Betrag der Einmalzahlung wird dem Personal in voller Höhe ausbezahlt, das 2022 ein Arbeitsverhältnis für 12 Monate in Vollzeit und mit 100% Bezahlung innehatte. Er wird unter Berücksichtigung folgender Parameter entsprechend reduziert:

a) Dauer des Arbeitsverhältnisses;

b) Umfang des Arbeitsverhältnisses (Vollzeit, Teilzeit);

c) reduzierte Bezahlung infolge von Abwesenheiten, sofern diese eine Reduzierung bzw. Streichung des Gehaltes vorsehen.

Artikel 6

Landeszulage

1. Ab 1. Jänner 2023 steht die Landeszulage gemäß Art. 17 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003, ersetzt durch Art. 3 des Landeskollektivvertrages vom 13. Juni 2013, laut Anlage 1 dieses Vertrages zu.

2. Ab 1. Februar 2023 steht die Landeszulage gemäß Art. 17 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und

b) entità dell'impiego (a tempo pieno, a tempo parziale);

c) riduzione della retribuzione a seguito di assenze, se queste prevedono una riduzione o un annullamento della retribuzione.

Articolo 5

Emolumento accessorio una tantum per l'anno 2022

1. Al personale viene corrisposto, come prosecuzione del conguaglio di cui all'articolo 4, un emolumento accessorio una tantum per il 2022, con effetti ai soli fini del trattamento di quiescenza, pari al seguente importo (lordo): euro 1.514,67.

2. L'importo dell'emolumento accessorio una tantum indicato nel comma 1 è corrisposto per intero al personale con un rapporto di lavoro a tempo pieno e retribuito al 100% per 12 mesi nel 2022. L'importo è proporzionalmente ridotto tenendo conto dei seguenti parametri:

a) durata del rapporto di lavoro;

b) entità dell'impiego (a tempo pieno, a tempo parziale);

c) riduzione della retribuzione a seguito di assenze, se queste prevedono una riduzione o un annullamento della retribuzione.

Articolo 6

Indennità provinciale

1. A partire dal 1° gennaio 2023 l'indennità provinciale di cui all'art. 17 del Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003, così come sostituito dall'art. 3 del Contratto collettivo provinciale del 13 giugno 2013, spetta come da allegato 1 al presente contratto.

2. A partire dal 1° febbraio 2023 l'indennità provinciale di cui all'art. 17 del Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari



Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003, ersetzt durch Art. 3 des Landeskollektivvertrages vom 13. Juni 2013, laut Anlage 2 dieses Vertrages zu.

3. Die Landeszulage gemäß Absatz 1 und 2 wird in den Monaten Juli und August nicht ausbezahlt und hat keine Auswirkungen auf das 13. Monatsgehalt.

Artikel 7

Einmalzahlung als Vorschuss auf die Erhöhungen der Entlohnung für den Dreijahreszeitraum 2022-2024

1. Dem Personal wird, als Vorschuss auf die für den Vertragszeitraum 2022-2024 vorgesehenen Erhöhungen, eine ausschließlich für die Pension geltende Einmalzahlung in Höhe von 1.612,82 Euro (Brutto) gewährt.

2. Der in Absatz 1 genannte Betrag der Einmalzahlung wird jenem Personal in voller Höhe ausbezahlt, welches ein Arbeitsverhältnis für 18 Monate (1. Jänner 2022 bis 30. Juni 2023) in Vollzeit und mit 100% Bezahlung innehatte. Er wird unter Berücksichtigung folgender Parameter entsprechend reduziert:

- a) Dauer des Arbeitsverhältnisses,
- b) Umfang des Arbeitsverhältnisses (Teilzeit, Vollzeit),
- c) reduzierte Bezahlung infolge von Abwesenheiten, sofern diese eine Reduzierung bzw. Streichung des Gehaltes vorsahen.

Artikel 8

Schlussbestimmungen

1. Die Durchführung des vorliegenden Landeskollektivvertrages kann im Falle einer festgestellten Überschreitung der Ausgabengrenzen ganz oder teilweise ausgesetzt werden.

Bozen, den 3. Oktober 2023

e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003, così come sostituito dall'art. 3 del Contratto collettivo provinciale del 13 giugno 2013, spetta come da allegato 2 al presente contratto.

3. L'indennità provinciale di cui ai commi 1 e 2 non viene corrisposta per i mesi di luglio e agosto e non ha effetti sulla tredicesima mensilità.

Articolo 7

Emolumento accessorio una tantum come acconto sugli aumenti retributivi per il triennio 2022-2024

1. Al personale viene corrisposto, a titolo di acconto sugli aumenti retributivi previsti per il periodo contrattuale 2022-2024, un emolumento accessorio una tantum, con effetti ai soli fini del trattamento di quiescenza, pari a euro 1.612,82 (lordo).

2. L'importo dell'acconto una tantum di cui al comma 1 è corrisposto per intero al personale con un rapporto di lavoro a tempo pieno e retribuito al 100% per 18 mesi (1° gennaio 2022 fino al 30 giugno 2023). Esso è proporzionalmente ridotto tenendo conto dei seguenti parametri:

- a) durata del rapporto di lavoro;
- b) entità dell'impiego (a tempo pieno, a tempo parziale);
- c) riduzione della retribuzione a seguito di assenze, laddove queste prevedano una riduzione o un annullamento della retribuzione.

Articolo 8

Disposizioni finali

1. L'esecuzione parziale o totale del presente contratto collettivo provinciale può essere sospesa in caso di accertata esorbitanza dai limiti di spesa.

Bolzano, li 3 ottobre 2023



Landesagentur für die
Gewerkschaftsbeziehungen

Agenzia provinciale per
le relazioni sindacali

Der Präsident

Il Presidente

Hermann Troger

Die effektiven Mitglieder

I Membri effettivi

Brunhild Pircher

Domenico Laratta

DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI

SGBC/ISL – SchuleScuola

GBW-FLC / AGB-CGIL

SGK - U/L Schule Fuh – Scuola Rua

SSG / ASGB

**Jährliche Landesbruttozulage für das Lehrpersonal,
die Erzieher/innen und gleichgestelltes Personal
Wirkung 01. Jänner 2023**

**Indennità provinciale annuale lorda per il perso-
nale docente ed educativo ed equiparati
con decorrenza 1° gennaio 2023**

Jahre anni	Lehrpersonal an den Grundschu- len und gleichgestell- tes Personal	personale docente scuole ele- mentari ed equiparati	Lehrpersonal mit Diplom an Ober- schulen und gleichgestell- tes Personal	diplomati delle scuole secondarie di secondo grado ed equiparati	Lehrperso- nal der Mittel- schulen und gleichge- stelltes Per- sonal	personale do- cente delle scuole secon- darie di 1° grado ed equiparati	Lehrperso- nal der Oberschu- len und gleichge- stelltes Per- sonal	personale docente delle scuole secondarie di 2° grado ed equipa- rati
von/da 0 bis/a 2	5.297,15	5.297,15	5.297,15	5.297,15	7.766,38	7.766,38	7.766,38	7.766,38
von/da 3 bis/a 8	6.496,83	6.496,83	6.496,83	6.496,83	9.101,41	9.101,41	8.497,75	8.497,75
von/da 9 bis/a 14	7.675,62	7.675,62	7.675,62	7.675,62	10.974,71	10.974,71	10.130,22	10.130,22
von/da 15 bis/a 20	10.083,78	10.083,78	10.083,78	10.083,78	14.403,14	14.403,14	13.549,49	13.549,49
von/da 21 bis/a 27	10.701,48	10.701,48	10.681,10	10.681,10	17.844,15	17.844,15	16.999,42	16.999,42

Handwritten signature

Handwritten signature

83

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

**Jährliche Landesbruttozulage für das Lehrpersonal,
die Erzieher/innen und gleichgestelltes Personal
Wirkung 01. Februar 2023**

**Indennità provinciale annuale lorda per il personale
docente ed educativo ed equiparati
con decorrenza 1° febbraio 2023**

Jahre anni	Lehrpersonal an den Grundschu- len und gleichgestell- tes Personal	personale docente scuole ele- mentari ed equiparati	Lehrpersonal mit Diplom an Ober- schulen und gleichgestell- tes Personal	diplomati delle scuole secondarie di secondo grado ed equiparati	Lehrperso- nal der Mittel- schulen und gleichge- stelltes Per- sonal	personale do- cente delle scuole secun- darie di 1° grado ed equiparati	Lehrperso- nal der Oberschu- len und gleichge- stelltes Per- sonal	personale docente delle scuole secondarie di 2° grado ed equipa- rati
von/da 0 bis/a 2	5.078,49		5.078,49		7.593,74		7.593,74	
von/da 3 bis/a 8	6.278,17		6.278,17		8.928,77		8.325,11	
von/da 9 bis/a 14	7.514,55		7.514,55		10.871,10		10.095,64	
von/da 15 bis/a 20	9.991,74		9.980,17		14.368,56		13.549,49	
von/da 21 bis/a 27	10.666,90		10.635,08		17.844,15		16.999,42	